

No. 11890

---

**BRAZIL**  
and  
**BOLIVIA**

**Agreement establishing a free zone in the port of Belém for goods imported and exported by Bolivia. Signed at La Paz on 29 March 1958**

*Authentic texts : Portuguese and Spanish.*

*Registered by Brazil on 27 July 1972.*

---

**BRÉSIL**  
et  
**BOLIVIE**

**Accord relatif à la création, dans le port de Belém, d'une zone franche destinée aux marchandises importées et exportées par la Bolivie. Signé à La Paz le 29 mars 1958**

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*

*Enregistré par le Brésil le 27 juillet 1972.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ESTABLISHING A FREE ZONE IN THE PORT  
OF BELÉM FOR GOODS IMPORTED AND EXPORTED  
BY BOLIVIA

---

The Governments of the United States of Brazil and the Republic of Bolivia, desiring to strengthen further the ties of friendship existing between our peoples and to facilitate to the greatest possible extent the transit of goods imported and exported by Bolivia pursuant to article VI of the Treaty of 17 November 1903,<sup>2</sup> which provided that the Republic of Bolivia could station customs officers at the Belém customs house in the State of Pará, have decided to conclude the following Agreement and have for that purpose appointed as their Plenipotentiaries :

His Excellency Mr. Juscelino Kubitschek de Oliveira, President of the Republic of the United States of Brazil : His Excellency Mr. José Carlos de Macedo Soares, Minister of State for Foreign Affairs;

His Excellency Mr. Hernán Siles Zuazo, Constitutional President of the Republic of Bolivia : His Excellency Mr. Manuel Barrau Peláez, Minister of State in the Office of Foreign Affairs and Public Worship,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

*Article I*

The Government of the United States of Brazil undertakes to provide in the port of Belém, for the receipt, storage and dispatch of goods proceeding from and originating in Bolivia and for the receipt, storage and dispatch of goods destined for Bolivia, a free zone in which such goods shall be considered exempt from customs procedures, thus permitting their free movement, reshipment, repackaging and breaking of bulk and other commercial operations.

*Article II*

The Government of the Republic of Bolivia shall establish the free zone and undertakes to provide it with facilities for handling such quantities of goods as

---

<sup>1</sup> Came into force on 18 October 1969, i.e. 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro on 19 August 1969, in accordance with article V.

<sup>2</sup> *British and Foreign State Papers*, vol. 96, p. 383.

will need to be stored there, subject to the provisions of Brazilian law. Supervision of the free zone in connexion with the receipt and dispatch of goods shall be the responsibility of the Brazilian customs authorities. From the time of their entry into the free zone until their reshipment, goods shall be subject to the jurisdiction, responsibility and control of Bolivian customs officers.

### *Article III*

The Government of the Republic of Bolivia may station one or more officials and customs officers in the free zone to represent the owners of the goods received there in their dealings with the Brazilian customs authorities, the Belém port administration, carriers and Brazilian businessmen in connexion with the subdivision, reconditioning, sale or reshipment of goods proceeding from and originating in Bolivia or the receipt of imports and their dispatch to the Republic of Bolivia, including goods purchased in Brazil.

### *Article IV*

With a view to the proper application of this Agreement, the Governments of the United States of Brazil and the Republic of Bolivia shall, as soon as possible, establish regulations concerning the use of the free zone so as to ensure that the necessary supervisory measures are taken and that existing legal provisions governing foreign trade are complied with.

### *Article V*

This Agreement shall be ratified when the existing constitutional procedures of the respective Contracting Parties have been completed and shall enter into force 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Rio de Janeiro as soon as possible.

Either of the Contracting Parties may denounce the Agreement at any time, and it shall cease to have effect one year after such denunciation.

IN WITNESS WHEREOF, the above-mentioned Plenipotentiaries have signed and affixed their seals to this Agreement at La Paz on 29 March 1958, the Agreement being in duplicate in the Portuguese and Spanish languages.

For the Government  
of the Federative Republic  
of Brazil :

JOSÉ CARLOS DE MACEDO SOARES

For the Government  
of the Republic of Bolivia :

MANUEL BARRAU PELÁEZ